



**SUSTAINABLE RESOURCES**  
Verification Scheme GmbH

## Definiciones en el sistema SURE

Versión: TG-DEF-es-3.0

Fecha: 20 de mayo de 2025

Válido a partir de: 21 de mayo de 2025

**© SUSTAINABLE RESOURCES Verification Scheme GmbH**

Este documento está a disposición del público en: [www.sure-system.org](http://www.sure-system.org).

Nuestros documentos están protegidos por derechos de autor y no pueden ser modificados. Tampoco está permitida la reproducción o copia de nuestros documentos o partes de ellos sin nuestro consentimiento.

Traducción: Asociación Española de Valorización Energética de la Biomasa (AVEBIOM)

**Título del documento: Definiciones en el sistema SURE**

Versión: TG-DEF-es-3.0

Fecha: 20 de mayo de 2025

Válido a partir de: 21 de mayo de 2025

Este documento es una versión que ha de utilizarse solamente para lectura y está destinada únicamente a ser una ayuda para comprender mejor los requisitos del sistema SURE-EU. Los documentos traducidos no pueden utilizarse como fundamento para un reclamo legal. La base jurídicamente vinculante para la certificación según el sistema SURE-EU está constituida exclusivamente por las versiones actualizadas de los documentos en inglés, las cuales están publicadas en la página web del sistema SURE en [www.sure-system.org](http://www.sure-system.org).

## Contenido

<b>1</b>	<b>Introducción.....</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>El uso de verbos modales en el esquema SURE documentos .....</b>	<b>4</b>
<b>3</b>	<b>Definiciones y explicaciones por orden alfabético en ingles .....</b>	<b>5</b>
	<b>Anexo I: Información sobre la revisión.....</b>	<b>36</b>

# 1 Introducción

Con el fin de establecer un entendimiento común de las obligaciones, términos y definiciones utilizados en el esquema SURE-EU, éstos se enumeran y explican a continuación. Todos los principios del esquema voluntario SURE-EU hacen referencia a estas definiciones y explicaciones.

## 2 El uso de verbos modales en el esquema SURE documentos

En el ámbito de la certificación, el grado de obligatoriedad de una declaración es esencial para todos los agentes económicos. El grado de obligatoriedad de las afirmaciones se expresa mediante verbos modales (puede, puede, debe, debería, quiere, como, llega a ser).

En el sistema SURE-EU, la versión inglesa de la documentación del esquema es la base legalmente vinculante para la certificación. Esto puede dar lugar a malentendidos sobre el significado de los verbos modales. Para garantizar una comprensión uniforme, los verbos modales utilizados en los documentos SURE se enumeran a continuación con una breve explicación:

- ✓ El verbo modal *can/could (puede/podría)* indica una *posibilidad o capacidad*.
- ✓ El verbo modal *may (puede)* hace referencia al *permiso*. Incluye "puede"/"no puede"/"no debe" o "permitido".
- ✓ El verbo modal *must(debe)* se refiere a una *obligación*.
- ✓ El verbo modal *shall/should (debería)* es una *fuerte recomendación*.
- ✓ El verbo modal *want o would like (quiere/me gustaría)* indica un *deseo*.
- ✓ El verbo modal *will/would (en español se han traducido como verbos conjugados en futuro/condicional)* indica un *hábito* o una *petición*.

Nota de traducción: Estas reglas hacen referencia a formas verbales en inglés y la traducción en algún caso puede dar lugar a confusión, por no existir una correlación exacta y única. Se recomienda en caso de duda revisar la versión original inglesa.

### 3 Definiciones y explicaciones por orden alfabético en inglés

#### *Antecesor legal*

Operador económico que ha sido sustituido legalmente por otro nuevo, pero sin cambios sustanciales o sólo superficiales en cuanto a su propiedad, composición de la dirección, métodos de trabajo o ámbito de actividad.

#### *Área de abastecimiento*

La zona de abastecimiento es el área geográficamente definida donde se produce la materia prima para la biomasa forestal, donde se dispone de información fiable e independiente y donde las condiciones son lo suficientemente homogéneas como para evaluar el riesgo para la sostenibilidad y la legalidad de la biomasa forestal.

#### *Asignación*

Asignación de elementos de un conjunto a elementos de otro conjunto. En los balances de GEI, las entradas y salidas (aquí: emisiones de GEI) de un sistema se dividen entre diferentes productos y funciones. La asignación tiene lugar en cada paso del proceso por el que pasa el producto principal en el que se produce un coproducto. Las emisiones de GEI se dividen proporcionalmente entre el producto principal y el coproducto.

#### *Auditor*

Persona cualificada para realizar una auditoría.

#### *Auditoría (ISO/IEC 17000:2020)*

Proceso sistemático, independiente y documentado para obtener pruebas de auditoría y evaluarlas objetivamente para determinar en qué medida se cumplen los criterios de auditoría. SURE utiliza este término para referirse a una revisión externa de los requisitos SURE de las interfaces o los participantes en el esquema por parte del organismo de certificación neutral.

#### *Auditoría de certificación*

Se refiere a una auditoría inicial previa a la participación en un esquema, con el fin de expedir un certificado en el marco de un esquema voluntario.

#### *Auditoría del esquema*

Revisión externa por parte de un organismo de certificación neutral de los requisitos de SURE para interfaces o participantes en el esquema

### *Auditoría de oficinas*

En el marco de una "auditoría de oficina", los organismos de certificación comprueban in situ la calidad de los procesos de certificación seleccionados.

### *Auditoría de primera parte*

Por auditoría de primera parte se entiende la autodeclaración de un agente económico que suministra al primer punto de acopio y que está sujeto a un proceso de auditoría conforme al esquema SURE EU. El agente económico es responsable de garantizar el cumplimiento de los criterios definidos.

### *Auditoría de recertificación*

Una auditoría con el fin de renovar un certificado emitido por un organismo de certificación en el marco de un esquema voluntario. Una «auditoría inicial» debe preceder a una «auditoría de recertificación». Se utiliza para renovar un certificado emitido por un organismo de certificación en el marco de un esquema voluntario.

### *Auditoría de seguimiento*

En una "auditoría de seguimiento" se verifica la aplicación de medidas correctoras. Éstas son necesarias si, durante una auditoría inicial o de recertificación, se han detectado incumplimientos de los requisitos de SURE-EU que impidan al participante adherirse al esquema o conlleven la pérdida de una certificación existente.

### *Auditoría de segunda parte*

Por auditoría de segunda parte se entiende la autodeclaración de un agente económico que suministra al primer punto de recogida y que está sujeto a un proceso de auditoría conforme al sistema SURE EU. El primer punto de acopio es responsable de garantizar el cumplimiento de los criterios definidos mediante un proceso de auditoría interna de sus proveedores.

### *Auditoría de sucursales*

Véase "Auditoría de oficinas".

### *Auditoría de terceros*

Por auditoría de terceros se entiende una auditoría conforme a la norma ISO/IEC 17000:2020, que es un proceso sistemático, independiente y documentado para obtener pruebas de auditoría y evaluarlas objetivamente para determinar en qué medida se cumplen los criterios de auditoría.

SURE utiliza este término para referirse a una revisión externa de los requisitos SURE de las interfaces o los participantes en el sistema por parte del organismo de certificación neutral, independiente de la organización sujeta a la auditoría.

### *Auditoría de testigos*

La observación de una auditoría es una actividad llevada a cabo por un empleado de SURE (o una persona designada por SURE) que observa una auditoría realizada por un auditor o un equipo del organismo de certificación designado sin interferencias ni influencias.

### *Auditoría de vigilancia*

Cualquier auditoría de seguimiento de los certificados emitidos por un organismo de certificación en el marco de un sistema voluntario después de la certificación y antes de una auditoría de recertificación, que puede realizarse trimestral, semestral o anualmente.

### *Auditoría en la sombra*

Una "auditoría en la sombra" es una auditoría in situ no anunciada de un participante del esquema por parte de SURE.

### *Auditoría especial*

Las auditorías especiales se llevan a cabo además de las auditorías periódicas del sistema cuando se sospecha una infracción o cuando se producen crisis o incidentes o por otras razones. Además, las auditorías especiales también representan una medida de garantía de calidad del operador del esquema.

### *Auditoría individual*

En el caso de una auditoría individual, la inspección se lleva a cabo en una operación individual (autónoma) y es específica del lugar. La unidad auditada con éxito recibe un certificado de conformidad.

### *Auditoría inicial*

La auditoría inicial es la primera verificación y evaluación del cumplimiento de los requisitos de SURE-EU antes de la certificación de un operador económico antes de la certificación de un operador económico. Una auditoría de certificación significa una auditoría inicial antes de la participación en un esquema, con el propósito de emitir un certificado bajo un esquema voluntario.

### *Auditoría remota*

Una auditoría remota es un método, permitido únicamente en condiciones específicamente definidas, para llevar a cabo una auditoría que ya no se realiza únicamente in situ con la presencia física de las personas involucradas, sino de forma virtual con la ayuda de tecnologías de la información y la comunicación (TIC) adecuadas.

### *Auditorías documentales*

Una auditoría documental es una auditoría que no tiene lugar in situ en las instalaciones de un participante en el sistema. La conformidad con los requisitos del sistema SURE-EU es verificada por personas cualificadas sobre la base de los documentos presentados.

### *Autodeclaración*

Las autodeclaraciones confirman el cumplimiento de los requisitos del artículo 29 de la Directiva Revisada (UE) 2018/2001 por parte de los productores de biomasa agrícola o forestal frente a los primeros recolectores o de los productores de residuos y restos frente a los primeros gestores de biomasa/puntos de acopio.

### *Aviso (tip en inglés)*

Comunicación en la que se informa de que algo puede ser sospechoso.

### *Biocarburantes*

Combustibles líquidos para el transporte producidos a partir de biomasa.

### *Biodiversidad*

Véase "Diversidad biológica".

### *Biogás*

Combustibles gaseosos producidos a partir de biomasa.

### *Biolíquidos*

Combustible líquido para fines energéticos distintos del transporte, incluida la electricidad y la calefacción y refrigeración, producido a partir de biomasa.

### *Biomasa*

Se entiende por biomasa la fracción biodegradable de los productos, residuos y restos de origen biológico procedentes de la agricultura, incluidas las sustancias vegetales y animales, de la silvicultura y de las industrias relacionadas, incluidas la pesca y la acuicultura, así como la fracción biodegradable de los residuos, incluidos los residuos industriales y municipales de origen biológico.

### *Biomasa primaria de los montes*

Por biomasa primaria de los montes se entiende toda la madera en rollo talada o aprovechada y extraída de otro modo. Comprende toda la madera obtenida a partir de extracciones, es decir, las cantidades extraídas de los montes, incluida la madera recuperada debido a la mortalidad natural y a la tala y explotación forestal. Incluye toda la madera extraída con o sin corteza, incluida la madera extraída en su forma en rollo, o partida, escuadrada toscamente o en otra forma, por ejemplo, ramas, raíces, tocones y nudos (cuando éstos se recogen) y madera con forma tosca o puntiaguda.

### *Biometano*

Metano (CH<sub>4</sub>), de origen biogénico y componente del biogás. El biometano se produce, por ejemplo, procesando biogás.

### *Biomasa agrícola*

Biomasa procedente de la agricultura, incluidos los residuos y desechos agrícolas.



### *Biomasa forestal*

Biomasa procedente de la selvicultura, incluidos los residuos y restos forestales. Véase "biomasa primaria forestal".

### *Biomasa secundaria de los montes*

Por biomasa secundaria procedente de los montes se entienden los restos de la industria forestal, incluidas la corteza, el serrín y las virutas de madera resultantes del aserrado o del triturado de la madera, así como la madera postconsumo recuperada.

### *Bosque de alta biodiversidad*

Se entenderá por bosque de alta biodiversidad y otras tierras forestales, aquellas que no presentan degradación, que son ricas en especies, o que han sido identificadas como altamente biodiversas por la autoridad competente correspondiente.

### *Bosques y otras zonas arboladas de gran diversidad biológica*

Los bosques y otras zonas arboladas de gran diversidad biológica son bosques o zonas arboladas no degradadas y ricas en especies o zonas designadas por las autoridades competentes como bosques o zonas arboladas de gran diversidad biológica.

### *Bosques primarios*

Una masa forestal o zona compuesta por especies arbóreas autóctonas que se han desarrollado, principalmente a través de procesos naturales, estructuras y dinámicas normalmente asociadas a las fases tardías de desarrollo en bosques primarios o intactos del mismo tipo. Pueden ser visibles signos de actividades humanas anteriores, pero están desapareciendo gradualmente o son demasiado limitados como para alterar significativamente los procesos naturales. (SWD (2023) 62 Final. Directrices de la Comisión para definir, cartografiar, supervisar y proteger estrictamente los bosques primarios y antiguos de la UE. Extraído de la sección 2.3.).

### *Bosques primarios*

Bosque regenerado naturalmente de especies arbóreas autóctonas, donde no hay indicios claramente visibles de actividades humanas y los procesos ecológicos no están significativamente perturbados.

### *Brezales*

Vegetación con cubierta baja y cerrada, dominada por arbustos, matorrales, arbustos enanos (brezos, zarzas, retamas, aulagas, laburnos, etc.) y plantas herbáceas, que forman una fase de desarrollo clímax.

Deben prevalecer las definiciones oficiales del país de origen de la biomasa. En caso de que no exista ninguna referencia local, se considerará la definición que figura aquí.

### *Cambio de uso del suelo*

El cambio de uso del suelo se refiere a los cambios en términos de cubierta terrestre entre las seis categorías de tierra utilizadas por el IPCC (tierras forestales, pastizales, tierras de cultivo, humedales, asentamientos y otras tierras), más una séptima categoría de cultivos perennes, es decir, cultivos plurianuales cuyo tallo no suele cosecharse anualmente, como el monte bajo de rotación corta y la palma de aceite (porque estas tierras tienen características tanto de tierras de cultivo como de tierras forestales).

### *Capacidad de producción a largo plazo*

Por capacidad de producción a largo plazo se entiende la salud y la aptitud del bosque para suministrar de forma continua y sostenible bienes, como madera de diversos grados de calidad, y productos no madereros y servicios ecosistémicos, incluida la purificación del aire y el agua, el mantenimiento del hábitat de la fauna silvestre, el ocio o el capital cultural, durante un largo período de tiempo y, en su caso, tendiendo un puente entre varias rotaciones forestales sucesivas.

### *Características de sostenibilidad y ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero*

El conjunto de informaciones que describen una partida de materia prima o de combustible y que son necesarias para demostrar la conformidad de dicha partida con los criterios de sostenibilidad y de ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero aplicables a los biocarburantes, biolíquidos y combustibles de biomasa o con los requisitos de ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero aplicables a los combustibles líquidos y gaseosos renovables de transporte de origen no biológico y a los combustibles de carbono reciclado.

### *Centro de operaciones*

Un centro de operaciones es un lugar dependiente de una operación, está o también puede estar sujeto a inspección dentro de la certificación SURE-EU de la denominada interfaz. Los centros de operación pueden ser, por ejemplo, almacenes (de mercancías) o silos.

### *Certificación de grupo*

La certificación de grupo es la certificación de un grupo de empresas cuando la certificación se aplica al grupo en su conjunto. (Véase también "Inspección de grupo")

### *Certificado*

Un certificado es una declaración de conformidad realizada por un organismo de certificación en el marco de un sistema voluntario, que certifica que un operador económico cumple los requisitos de la Directiva revisada (UE) 2018/2001.

### *Certificado caducado*

Un certificado que ya no es válido.

### *Certificado de inspección*

Certificado de conformidad tras una inspección exitosa. Confirma la conformidad con los requisitos del sistema SURE-EU, así como con todas las demás disposiciones legales aplicables (directivas, reglamentos, leyes, etc.). Los operadores económicos que no sean interfaces (por ejemplo, los miembros de un grupo en el marco de la certificación de grupo) reciben un certificado de inspección previa solicitud.

### *Certificado rescindido*

Se refiere a una certificación que ha sido cancelada voluntariamente mientras estaba vigente.

### *Certificado retirado*

Se refiere a un certificado que ha sido cancelado definitivamente por el organismo de certificación o el esquema voluntario.

### *Certificado suspendido*

Certificado invalidado temporalmente debido a no conformidades identificadas por el organismo de certificación o a petición voluntaria del operador económico.

### *Certificación*

Confirmación, conforme a la norma ISO/IEC 17000, de la conformidad por parte de un tercero para productos, procesos, sistemas o personas.

### *CITES*

CITES son las siglas de *Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora*, en español Convención sobre el Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres. El Convenio sobre la Diversidad Biológica regula el comercio de especies animales y vegetales protegidas, independientemente de que figuren o no en la Lista Roja de la UICN (Convención Internacional para la Conservación de la Naturaleza) o de la Unión Mundial para la Naturaleza.

### *Combustibles*

Combustibles listos para su consumo, incluidos biocombustibles, biolíquidos, combustibles de biomasa, combustibles líquidos y gaseosos renovables de origen no biológico y combustibles de carbono reciclado.

### *Combustibles de biomasa sólida*

Combustibles sólidos producidos a partir de biomasa.

### *Combustible de biomasa*

Combustibles gaseosos o sólidos producidos a partir de la biomasa.

### *Combustibles gaseosos de biomasa*

Combustibles gaseosos procedentes de la biomasa para su uso como energía, es decir, la producción de electricidad, calor y frío.

### *Compactación del suelo*

La compactación del suelo se considera el proceso de reducción del volumen total del suelo por prensado o asentamiento. La compactación del suelo se define como el aumento de la densidad del suelo ( $\text{g/cm}^3$ ) o la correspondiente disminución del contenido de poros (vol.%).

### *Conformidad*

La conformidad describe un comportamiento acorde con las normas y reglamentos, correcto y conforme a la ley.

### *Conformidad con el esquema*

Por "conformidad con el esquema" se entiende la conformidad del comportamiento del participante en el esquema, pero también de un organismo de certificación, con los requisitos del esquema SURE-EU.

### *Condicionalidad*

La condicionalidad (anteriormente conocida como condicionalidad cruzada) se refiere a un conjunto general de requisitos básicos que todo agricultor debe cumplir para poder optar a determinados pagos o subvenciones agrícolas de la UE. Estos requisitos están relacionados con diversos aspectos, incluidos el medio ambiente, el clima, la salud humana, animal y vegetal, y el bienestar animal. La condicionalidad tiene como objetivo fomentar el desarrollo de una agricultura sostenible al aumentar la concienciación de los beneficiarios sobre la necesidad de cumplir con estas normas fundamentales.

### *Condicionalidad cruzada*

La condicionalidad cruzada se define como la vinculación de determinados pagos agrícolas de la UE a requisitos relacionados con el medio ambiente, la salud humana, animal y vegetal y el bienestar de los animales. El término se modificó por "condicionalidad de la PAC".

### *Condicionalidad de la PAC*

La condicionalidad es un conjunto general de requisitos básicos que todo agricultor debe cumplir para recibir subvenciones agrícolas. Esto se aplica independientemente del método de cultivo que se practique. La condicionalidad pretende contribuir al desarrollo de una agricultura sostenible concienciando a los beneficiarios de la necesidad de cumplir las normas básicas.

### *Confirmación de cumplimiento*

El certificado SURE o el certificado de inspección SURE confirma el cumplimiento (véase: "Conformidad") con los requisitos del esquema SURE-EU, así como con todas las disposiciones legales (directivas, reglamentos, leyes, etc.).

### *Contrato*

Contrato, por ejemplo, en el contexto de la negociación de opciones, con determinadas características, a menudo normalizadas, que otorga a ambas partes del contrato determinados derechos y obligaciones.

### *Coproducto*

Si una sustancia surge en un proceso cuya finalidad principal no es la producción de dicha sustancia, se considerará un coproducto si se garantiza que la sustancia seguirá utilizándose, no se requiere para ello ningún tratamiento previo más allá de un proceso industrial normal, la sustancia se produce como parte integrante de un proceso de producción y el uso posterior es lícito. El uso posterior es lícito si la sustancia cumple todos los requisitos de protección del producto, el medio ambiente y la salud aplicables a su uso respectivo y no tiene efectos nocivos para las personas o el medio ambiente.

### *Corrección*

Una o varias medidas de mejora, corrección o ajuste.

### *Crisis*

Un incidente que daña/puede dañar la imagen/reputación de la empresa, que influye/puede influir en la confianza del público en el esquema de certificación (voluntario) o en el propio operador del esquema o que causa/puede causar daños económicos.

### *Criterios de recolección a escala nacional o subnacional*

Criterios de recolección a nivel nacional o subnacional: los criterios establecidos en el artículo 29, apartado 6, letra a), de la Directiva (UE) 2018/2001.

### *Criterios de recolección en las zonas de abastecimiento*

Por criterios de cosecha a nivel de zona de abastecimiento se entienden los criterios establecidos en el artículo 29, apartado 6, letra b), de la Directiva (UE) 2018/2001.

### *Criterios de sostenibilidad*

El término "criterios de sostenibilidad" se refiere a los "criterios de explotación a nivel nacional o subnacional" [establecidos en el artículo 29, apartado 6, letra a), de la Directiva Revisada (UE) 2018/2001] y a los "criterios LULUCF a nivel nacional" [establecidos en el artículo 29, apartado 7, letra a), de la Directiva Revisada (UE) 2018/2001].

### *Criterios LULUCF a nivel nacional*

Por criterios LULUCF a nivel nacional se entienden los criterios establecidos en el artículo 29, apartado 7, letra a), de la Directiva (UE) 2018/2001.

### *Criterios LULUCF a nivel de área de aprovisionamiento*

Por criterios LULUCF a nivel de zona de aprovisionamiento se entienden los criterios establecidos en el artículo 29, apartado 7, letra b), de la Directiva (UE) 2018/2001.

### *Cultivos alimentarios y forrajeros*

Cultivos ricos en almidón, cultivos azucareros o cultivos oleaginosos producidos en tierras agrícolas como cultivo principal, excluyendo residuos, restos o material lignocelulósico, y cultivos intermedios, como cultivos de transición o cultivos de cobertura, siempre que el uso de dichos cultivos intermedios no genere demanda de tierras adicionales.

### *Cultivos permanentes*

Los cultivos permanentes son cultivos perennes con tallos que normalmente no se cosechan cada año.

### *Cultivos ricos en almidón*

Cultivos compuestos principalmente por cereales, independientemente de si se utilizan solo los granos o la planta completa, como en el caso del maíz verde; tubérculos y raíces comestibles, como patatas, alcachofas de Jerusalén, batatas, yuca y ñame; y cultivos de cormos, como el taro y el cocoyam.

### *Cumplimiento*

El cumplimiento describe un comportamiento que está de acuerdo con las normas y reglamentos, es correcto y cumple con la ley.

### *Directiva (UE) 2018/2001 (RED II)*

Directiva (UE) 2018/2001 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 11 de diciembre de 2018, relativa al fomento del uso de energía procedente de fuentes renovables (nueva versión).

### *Directiva (UE) 2023/2413 (RED III)*

Directiva (UE) 2023/2413 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de octubre de 2023, por la que se modifican la Directiva (UE) 2018/2001, el Reglamento (UE) 2018/1999 y la Directiva 98/70/CE en lo relativo al fomento de la energía procedente de fuentes renovables, y por la que se deroga la Directiva (UE) 2015/652 del Consejo.

### *Distribuidor/comercializador*

Cualquier persona física o jurídica de la cadena de suministro que comercializa un producto.

### *Diversidad biológica*

El Convenio sobre la Diversidad Biológica define la diversidad biológica como "la variabilidad de organismos vivos de cualquier fuente, [...]; Esto comprende la diversidad dentro de cada especie, entre las especies y de los ecosistemas".

### *Drenaje*

El drenaje se define como una reducción del nivel medio anual de agua debido a un aumento de las pérdidas de agua o a una reducción del suministro de agua como consecuencia de actividades o instalaciones humanas tanto dentro como fuera de una zona.

### *Ecosistema*

Un ecosistema es un complejo dinámico de comunidades de plantas, animales y microorganismos y su entorno no vivo que interactúan como una unidad funcional.

### *Eficiencia de Carnot*

La eficiencia Carnot es la mayor eficiencia teóricamente posible en la conversión de energía térmica en calor útil. Describe la relación entre el calor útil y la cantidad de calor absorbido y es mayor cuanto mayor es la diferencia de temperatura entre el calor útil en el punto de suministro y su temperatura ambiente. Dado que no se puede alcanzar ni el cero absoluto ni temperaturas infinitamente altas, es imposible un rendimiento Carnot del 100%.

### *Emisiones de gases de efecto invernadero durante el ciclo de vida*

Todas las emisiones netas de gases de efecto invernadero atribuibles al combustible de biomasa o al suministro de energía (incluida cualquier mezcla). Esto incluye todas las etapas pertinentes de producción o cultivo, incluido el cambio de uso de la tierra, el transporte y la distribución, el procesamiento y la combustión, independientemente de dónde se produzcan estas emisiones.

### *Emisiones de gases de efecto invernadero por unidad de energía*

La masa total de emisiones de GEI equivalentes a CO<sub>2</sub> asociadas al combustible de biomasa o al aporte energético dividida por el contenido energético total del combustible de biomasa o del aporte energético (expresado como su valor calorífico más bajo en el caso del combustible de biomasa).

### *Emisiones de GEI*

Las emisiones de GEI (gases de efecto invernadero) se deben a la emisión de gases de efecto invernadero a la atmósfera, por ejemplo, a través de la combustión de biomasa o combustibles fósiles.

### *Emplazamiento*

Lugar geográfico, instalaciones logísticas, infraestructuras de transmisión o distribución con límites precisos dentro de los cuales pueden mezclarse los productos.

### *Energía ambiental*

Energía térmica natural y energía acumulada en el medio ambiente con límites restringidos, que puede almacenarse en el aire ambiente, excluyendo el aire de escape, o en aguas superficiales o residuales.

### *Energía geotérmica*

Energía almacenada en forma de calor bajo la superficie de la tierra sólida.

### *Energía osmótica*

Energía generada a partir de la diferencia en la concentración de sal entre dos fluidos, como el agua dulce y el agua salada.

### *Energía procedente de fuentes renovables*

Energía procedente de fuentes renovables no fósiles como la energía eólica, solar (solar térmica y solar fotovoltaica) y geotérmica, energía osmótica, energía ambiental, energía de las mareas, de las olas y de otros océanos, energía hidráulica, biomasa, gas de vertedero, gas de depuradora y biogás.

### *Energía renovable*

Véase «energía procedente de fuentes renovables».

### *Erosión del suelo*

La erosión del suelo se define como la erosión del suelo por el agua y el viento que va más allá del alcance de los procesos naturales de erosión y que se ve favorecida o desencadenada por la gestión del suelo.

### *Esquema/Sistema SURE-EU*

El esquema /sistema SURE-EU es el esquema de certificación basado en la Directiva europea relativa al fomento del uso de energía procedente de fuentes renovables (2018/2001/CE) y sirve para aplicar los requisitos descritos en ella.

### *Esquema de apoyo*

Cualquier instrumento, esquema o mecanismo aplicado por un Estado miembro, o un grupo de Estados miembros, que promueva el uso de energía procedente de fuentes renovables mediante la reducción de su coste, el aumento del precio al que puede venderse o el incremento, mediante una obligación de energía renovable u otros medios, del volumen de dicha energía adquirido. Esto incluye, entre otros, ayudas a la inversión, exenciones o reducciones fiscales, devoluciones de impuestos, esquemas de apoyo basados en obligaciones de energía renovable (incluidos los que utilizan certificados verdes) y esquemas de apoyo directo al precio, como las tarifas reguladas (feed-in tariffs) y los pagos por primas fijas o variables.

### *Esquema nacional reconocido*

Un esquema nacional reconocido conforme a lo dispuesto en el artículo 30, apartado 6, de la Directiva (UE) 2023/2413, Directiva revisada (UE) 2018/2001.

### *Esquema voluntario*

Significa una organización que certifica el cumplimiento de criterios y normas por parte de los operadores económicos, incluidos, entre otros, los criterios de sostenibilidad y ahorro de gases de efecto invernadero establecidos en la Directiva Revisada (UE) 2018/2001 y en el Reglamento Delegado (UE) 2019/807.



### *Esquema voluntario de certificación SURE*

Véase "Sistema SURE-EU".

### *Esquema voluntario reconocido*

Un esquema voluntario reconocido de conformidad con el artículo 30, apartado 4, de la Directiva Revisada (UE) 2018/2001.

### *Evaluación de la conformidad*

Prueba de que se han cumplido los requisitos especificados o determinados relacionados con un producto, proceso, sistema o esquema, persona u organismo. La evaluación de la conformidad incluye actividades como ensayos, inspección y certificación, así como la acreditación de organismos de evaluación de la conformidad. Este proceso se ajusta a los principios descritos en la norma ISO/IEC 17000, que proporciona un marco para la evaluación de la conformidad y establece criterios para evaluar la conformidad con las normas pertinentes.

### *Evaluación de riesgos*

La evaluación de riesgos es el proceso sistemático de valoración de los riesgos potenciales que pueden estar asociados a una actividad o empresa.

### *Exergía*

La exergía es la fracción de la energía total de un sistema o flujo de materiales que puede realizar trabajo cuando se pone en equilibrio termodinámico con su entorno. En el caso de la generación de electricidad o energía mecánica, el sistema SURE-EU supone que la cuota de energía es del 100 %, es decir, que no hay pérdida de energía durante la transmisión a través de la red hasta que la electricidad se retira de la red.

### *Factor de asignación*

El factor adimensional utilizado para asignar las emisiones de GEI se denomina factor de asignación.

### *Factor de conversión*

Los factores de conversión describen la relación entre la entrada y la salida de biomasa tras un proceso de transformación o tras una filtración natural, por ejemplo, durante el almacenamiento o el transporte.

### *Fecha de la primera operación*

En el sistema SURE-EU, debe comprobarse y validarse la fecha de entrada en funcionamiento de la instalación. Se considera que una instalación está operativa si genera electricidad y/o calor por primera vez después de establecer que está técnicamente preparada para funcionar. La fecha de entrada en funcionamiento de la instalación no cambia si el generador u otras partes técnicas o estructurales se sustituyen después de la puesta en marcha inicial como inversión de sustitución o racionalización.

### *Fracción de Cobertura Cubierta (FCC)*

La cubierta de copas es el grado en que la superficie del bosque está cubierta por una capa de ramas y follaje en la parte superior de los árboles de un monte. La cubierta de un árbol corresponde a la anchura de su copa. La anchura de la copa puede estimarse o medirse. Para determinar el porcentaje de cobertura arbórea se utiliza la proyección vertical de todas las anchuras de copa.

### *Gases de efecto invernadero*

Los gases de efecto invernadero (GEI) son gases ( $\text{CO}_2$ ,  $\text{CH}_4$ ,  $\text{N}_2\text{O}$ , etc.) presentes en la atmósfera que impiden que el calor de la superficie terrestre se refleje en el espacio. La concentración natural de gases de efecto invernadero en la atmósfera garantiza una temperatura media de  $15^\circ\text{C}$ . La emisión adicional de gases de efecto invernadero por la actividad humana calienta aún más el clima y provoca el cambio climático.

### *Gestión de la integridad*

La gestión de la integridad se entiende como el conjunto de todas las actividades o medidas que fomentan la confianza en el esquema de certificación (voluntario), su fiabilidad y su calidad, mediante la denuncia y/o persecución de los comportamientos no conformes con el esquema y la investigación de otros incidentes no deseados.

### *Gestión de riesgos*

La gestión de riesgos comprende todas las actividades de valoración, evaluación y priorización de riesgos, así como su evitación, prevención y minimización.

### *Gestión integrada de plagas*

La gestión integrada de plagas pretende garantizar que los productos sean seguros y de alta calidad, minimizando al mismo tiempo el uso de plaguicidas y otros productos fitosanitarios químicos. Este objetivo se consigue mediante diversas medidas preventivas. Requiere una vigilancia y un análisis continuos de todas las condiciones que afectan al crecimiento de las plantas.

### *Gestor de biomasa/ punto de acopio*

En el caso de los residuos y restos de biomasa, los primeros puntos de acopio se denominan gestores de biomasa/ punto de acopio. Los puntos de acopio son operaciones que reciben residuos y restos de biomasa por primera vez de los productores suministradores y en los que, como máximo, los residuos y restos sólo son objeto de trituración o separación que tiene lugar en el transcurso del tratamiento de residuos.

### *Gestor de grupo*

El gestor de grupo gestiona un grupo y sus miembros y supervisa y verifica el cumplimiento de los requisitos del esquema dentro del grupo. El gestor de grupo es responsable, entre otras

cosas, de gestionar el proceso de auditoría y la comunicación entre el organismo de certificación y los miembros del grupo.

### *Grupo*

Un grupo es una asociación de varios operadores económicos. El grupo no tiene por qué ser una entidad jurídica independiente. Sin embargo, todas las operaciones del grupo deben estar legal o contractualmente afiliadas a la oficina principal del grupo y estar integradas en un sistema administrativo común definido y establecido por la oficina principal que se supervisa y controla internamente.

### *Grupo de productos*

Significa materias primas, biocarburantes, biolíquidos, combustibles de biomasa no gaseosos con características físicas y químicas similares y valores caloríficos similares o combustibles de biomasa gaseosos, y GNL con características químicas similares que están todos sujetos a las mismas normas establecidas en los artículos 7, 26 y 27 de la Directiva Revisada (UE) 2018/2001 para determinar la contribución de los biocarburantes, biolíquidos y combustibles de biomasa a la consecución de los objetivos en materia de energías renovables.

### *Grupos de interés*

Véase "Partes interesadas".

### *Humedales*

Terreno que está cubierto o saturado de agua de forma permanente o durante una parte significativa del año.

### *Hábitats o árboles de biotopos*

Los hábitats o árboles de biotopos son árboles muy grandes y muy viejos, tanto vivos como muertos, que contienen microhábitats. Tienen una importancia fundamental para las especies animales y vegetales forestales especializadas.

### *Humus*

El humus se define como la totalidad de la materia orgánica muerta del suelo. El humus es una mezcla compleja de sustancias orgánicas de origen vegetal, animal y microbiano, que está sujeta a procesos permanentes de descomposición, conversión y formación. Las reservas de humus en el suelo varían en estabilidad y vida útil.

### *ILUC*

El cambio indirecto del uso de la tierra se produce cuando los cultivos para biocarburantes, biolíquidos y combustibles de biomasa desplazan a la producción tradicional de cultivos con fines alimentarios y forrajeros. Esta demanda adicional aumenta la presión sobre la tierra y puede conducir a la extensión de las tierras agrícolas a zonas con elevadas reservas de carbono, como bosques, humedales y turberas, provocando emisiones adicionales de gases de efecto invernadero.

### *Incidente*

Un incidente con potencial de crisis.

### *Incremento anual neto*

Por incremento anual neto se entiende el crecimiento anual en volumen de las existencias de árboles vivos disponibles menos la mortalidad natural media de dichas existencias.

### *Indicador*

Un indicador es una característica que indica un desarrollo, rasgo o condición particular. En las evaluaciones de riesgos, los indicadores y los valores de los indicadores correspondientes caracterizan el desarrollo de criterios de sostenibilidad para la biomasa forestal.

### *Industria*

Empresas y productos incluidos en las secciones B, C y F, así como en la sección J, división (63), de la clasificación estadística de actividades económicas (NACE REV.2), según lo establecido en el Reglamento (CE) n.º 1893/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo.

### *Infraestructuras interconectadas*

Describe un sistema de infraestructuras, incluidos gasoductos, terminales de GNL e instalaciones de almacenamiento, que transporta gases, que consisten principalmente en metano e incluyen el biogás y el gas procedente de la biomasa, en particular el biometano, u otros tipos de gas que pueden inyectarse y transportarse de forma técnica y segura a través del sistema de gasoductos de gas natural, los sistemas de hidrógeno, así como las redes de gasoductos y las infraestructuras de transporte o distribución de combustibles líquidos.

### *Inspección*

"Inspección" se entiende generalmente como la revisión de una situación de hecho por parte de una persona o institución neutral con el fin de confirmar la conformidad. Dado que la inspección la realiza una institución neutral, también se denomina "inspección neutral". Por esta razón, los principios del esquema SURE, que en general se refieren a la realización efectiva de las verificaciones, se describen en el documento SURE "Principios del del proceso de certificación -Requisitos y especificaciones".

Además, SURE utiliza el término "inspección" para referirse, en particular, a una revisión externa realizada por el organismo de certificación neutral a nivel del productor de biomasa/productor de residuos y restos como parte de la certificación de grupo o la inspección de los centros operativos dependientes. (Véase "Auditoría").

### *Inspección de documentos*

La inspección de documentos es el examen de documentos realizado en el marco de una auditoría. La inspección de documentos suele formar parte de una auditoría in situ. Sin embargo, una auditoría documental también incluye una inspección de documentos.

### *Inspección de seguimiento*

Una "inspección de seguimiento" comprueba si se han aplicado medidas correctoras. Éstas son necesarias si se han detectado incumplimientos de los requisitos SURE-EU a nivel de productor en el contexto de la certificación de grupo o de la inspección de los centros de operación dependientes.

### *Inspección en grupo*

Las inspecciones de grupo son posibles para las operaciones que son miembros de un grupo y suministran materias primas al primer punto de acopio.

### *Inspecciones neutrales*

Véase "Inspecciones".

### *Instalación*

En el sistema SURE-EU, "instalación" se define como la totalidad de todas las instalaciones técnicas y estructurales funcionalmente relacionadas para la generación de electricidad o calor. Esto significa que todas las instalaciones instaladas en proximidad física (inmediata) entre sí, como las centrales combinadas de calor y electricidad conectadas al mismo fermentador o varios sistemas de calderas que utilizan la misma turbina de vapor, forman una sola unidad. Las inversiones en ampliación, como la conexión de una central combinada de calor y electricidad adicional a una planta de biogás existente, también se consideran una única instalación y no una segunda instalación de nueva puesta en marcha

### *Integridad del sistema*

Comportamiento conforme a las normas, reglamentos y leyes del sistema SURE-EU.

### *Interfaz*

Las interfaces son las operaciones sujetas a certificación a lo largo de la cadena de producción y suministro, empezando por las operaciones en las que la biomasa se introduce por primera vez en la cadena de transformación (primeros puntos de acopio/ puntos de acopio).

### *Madera muerta (deadwood)*

Toda la biomasa leñosa no viva no contenida en la hojarasca, ya sea en pie, o en el suelo, incluida la madera que se encuentra en la superficie, los residuos gruesos, las raíces muertas y los tocones de diámetro igual o superior a 10 cm o cualquier otro diámetro utilizado por el país en cuestión.

### *Madera en rollo de calidad industrial*

Madera en rollo talada o aprovechada y extraída de otro modo, cuyas características, como especie, dimensiones, rectitud y densidad de ramas, la hacen apta para uso industrial, según lo definido y debidamente justificado por los Estados miembros en función de las condiciones forestales pertinentes. Esto no incluye las operaciones de aclareo precomercial ni los árboles

extraídos de bosques afectados por incendios, plagas, enfermedades o daños debidos a factores abióticos.

#### *Materia prima*

Sustancias que aún no se han transformado en combustibles, incluidos los productos intermedios.

#### *Materia seca*

La materia seca es el componente de un material o sustancia que permanece en dicho material o sustancia tras deducir la masa de agua que contiene. El contenido de materia seca de un material proporciona un valor de referencia uniforme, por ejemplo, para hacer comparables los resultados de las mediciones o los contenidos energéticos.

#### *Material celulósico no alimentario*

Materias primas compuestas principalmente de celulosa y hemicelulosa, y con un contenido de lignina inferior al del material lignocelulósico, incluidos los residuos de cultivos alimentarios y forrajeros, como la paja, el rastrojo, las cáscaras; los cultivos energéticos herbáceos con un bajo contenido de almidón, como el raigrás (*Lolium perenne*), el pasto varilla (*Panicum virgatum*), el miscanto (*Miscanthus sp.*), la caña gigante; cultivos de cobertura antes y después de los cultivos principales; cultivos de pastos; residuos industriales, incluidos los procedentes de cultivos para alimentos y piensos tras la extracción de aceites vegetales, azúcares, almidones y proteínas; y material procedente de residuos biológicos. Se entiende por pastos y cultivos de cobertura los pastos temporales sembrados a corto plazo que comprenden una mezcla de gramíneas y leguminosas con un bajo contenido en almidón para obtener forraje para el ganado y mejorar la fertilidad del suelo con el fin de obtener mayores rendimientos de los cultivos herbáceos principales.

Prevalecerán las definiciones oficiales del país de origen de la biomasa. En caso de no existir ninguna referencia local, se tendrá en cuenta la definición aquí proporcionada.

#### *Material lignocelulósico*

Material compuesto de lignina, celulosa y hemicelulosa, como la biomasa procedente de los bosques, los cultivos energéticos leñosos y los residuos y restos de las industrias forestales.

#### *Mercado de la electricidad*

Mercados de la electricidad definidos en el artículo 2, punto (9), de la Directiva (UE) 2019/944.

#### *Miembro del grupo*

Un miembro de grupo es un operador económico que pertenece a un grupo con otros operadores económicos. Los miembros del grupo deben presentar una autodeclaración al gestor del grupo. Véase también "Grupo".

### *Medida*

Acción, norma o similar que pretende conseguir algo concreto.

### *Mezcla de materias primas para su posterior transformación*

Mezcla física de materias primas con el único fin de producir biocarburantes, biolíquidos o combustibles de biomasa.

### *Monte/bosque*

Un monte es cualquier superficie poblada de plantas forestales que abarque más de una hectárea con árboles de más de cinco metros de altura y una fracción de cabida cubierta superior al 10%, o con árboles capaces de alcanzar estos umbrales in situ. No incluye las tierras de uso predominantemente agrícola o urbano. En este contexto, por tierras de uso agrícola se entienden las masas arbóreas de los sistemas de producción agrícola, como las plantaciones de árboles frutales, las plantaciones de palma aceitera y los sistemas agroforestales en los que los cultivos se realizan bajo cubierta arbórea.

Esta definición es independiente de la estructura de propiedad individual de la zona. También se considerarán montes (sin carácter exhaustivo): las zonas taladas o abiertas, las pistas forestales, las franjas de división y seguridad forestal, los claros y claros forestales, las praderas forestales, los comederos de caza, los lugares de almacenamiento de madera y otras zonas asociadas al monte y que sirvan a sus intereses.

Un monte, tal y como se define en el esquema SURE-EU, se caracteriza por una interacción natural de factores biológicos, físicos y químicos interdependientes que crean un clima forestal interno (las temperaturas son más equilibradas, el movimiento del aire y la intensidad de la luz son menores y la humedad es mayor en comparación con las condiciones de los espacios abiertos). Los montes son ricos en especies y estructuras y son multifuncionales, es decir, no se utilizan exclusivamente para la producción de materias primas.

### *Monte/Bosque permanente*

Un monte permanente es un ecosistema forestal estructuralmente rico con una fracción de cabida cubierta continua, gestión de un solo árbol y ausencia de enfoques basados en la superficie. El concepto denota un bosque estructurado verticalmente, ecológicamente valioso, que presenta árboles de diferentes edades, especies y etapas de desarrollo.

### *Monte plantado*

Monte compuesto predominantemente por árboles establecidos mediante plantación y/o siembra deliberada, siempre que se espere que los árboles plantados o sembrados constituyan más del cincuenta por ciento de las existencias en crecimiento en la madurez; incluye el monte bajo de árboles que fueron plantados o sembrados originalmente.

### *Montes naturales y seminaturales*

El término «monte natural» se define en el sistema SURE-EU, en ampliación de la definición de la FAO, de la siguiente manera:

En el sistema SURE-EU, un monte natural es cualquier superficie de terreno de más de 1,0 hectárea con árboles de más de 5 metros de altura y una fracción de cabida cubierta superior al 10 %, o con árboles que puedan alcanzar estos umbrales in situ. Esto es independiente de la estructura de propiedad de la tierra. También se considerarán montes: las zonas taladas o despejadas, los caminos forestales, las divisiones forestales y las franjas de seguridad, los claros y los despejes forestales, los prados forestales, los lugares de alimentación de la caza, los lugares de almacenamiento de madera y otras zonas asociadas al bosque y que sirven a sus intereses.

Un monte natural, tal y como se define en el esquema SURE-EU, se caracteriza por una interacción natural de factores biológicos, físicos y químicos interdependientes que crean un clima forestal interior (las temperaturas son más equilibradas, el movimiento del aire y la intensidad de la luz son menores y la humedad es mayor en comparación con las condiciones de los espacios abiertos). Los montes naturales son ricos en especies y estructuras y son multifuncionales, es decir, no se utilizan exclusivamente para la producción de materias primas. Los montes naturales están compuestos por árboles autóctonos regenerados de forma natural, tanto espontánea como asistida.

Los montes seminaturales son montes naturales gestionados que, con el tiempo, han adquirido una serie de características naturales, como un dosel estratificado, una mayor diversidad de especies y un espaciado aleatorio. También pueden ser montes plantados que adquieren características más naturales con el tiempo, incluidas las plantaciones forestales abandonadas que se diversifican con la edad y experimentan una regeneración natural de especies autóctonas.

### *msa (adm)*

La abreviatura msa (adm en sus siglas en inglés) significa "materia seca absoluta". Las especificaciones de peso msa se refieren a biomasa absolutamente seca (materia seca) con un contenido de agua del 0 %. Véase también "materia seca".

### *Niveles de cumplimiento*

Grado de cumplimiento de los requisitos especificados en el esquema. El operador del esquema distingue entre conformidad total (conforme), no conformidad menor, no conformidad mayor e incumplimiento (crítico o KO).



### *No conformidad*

Significa el incumplimiento por parte de un operador económico u organismo de certificación de las normas y procedimientos, establecidos por el esquema voluntario, del que son miembros o en virtud del cual operan.

### *Operación*

Las operaciones son unidades económicas independientes. (Véase también "Interfaz").

### *Operaciones de acopio*

Véase "Gestor de biomasa" y "Operaciones".

### *Operador del esquema*

Empresa que gestiona un esquema de certificación (voluntario). En este contexto, "SUSTAINABLE RESOURCES Verification Scheme " es el operador del esquema, y el esquema SURE-EU es el esquema de certificación voluntaria.

### *Operador económico*

Operador económico tiene el significado que le atribuye el artículo 2 (11) del Reglamento de Ejecución (UE) 2022/996, de 14 de junio de 2022 relativo a las normas para verificar los criterios de sostenibilidad y de reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero y los criterios de bajo riesgo de provocar un cambio indirecto del uso de la tierra;

Operador económico: todas las unidades económicas (por ejemplo, operaciones) que participan en la cadena de suministro de biomasa y combustibles de biomasa, así como en su conversión en electricidad y calor y en su venta.

Las unidades económicas que intervienen en la cadena de suministro de biomasa y combustibles de biomasa son las siguientes:

- productores de materia prima;
- recolectores de residuos y restos;
- operadores de instalaciones de transformación de materias primas en combustibles finales o productos intermedios;
- operadores de instalaciones de producción de energía (electricidad, calefacción o refrigeración); o
- cualesquiera otros operadores, incluidos los de instalaciones de almacenamiento o comercializadores que estén en posesión física de materias primas o combustibles, siempre que procesen información sobre las características de sostenibilidad y ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero de dichas materias primas o combustibles.

### *Organismo de certificación (CB)*

Organismo independiente de evaluación de la conformidad acreditado o reconocido que celebra un acuerdo con un esquema voluntario para prestar servicios de certificación de materias primas o combustibles mediante la realización de auditorías de operadores económicos y la expedición de certificados en nombre de los esquemas voluntarios utilizando el sistema de certificación del esquema voluntario.

### *Otros terrenos arbolados*

Zonas no clasificadas como "montes/bosque" con una superficie superior a 1 hectárea y árboles de más de 5 metros de altura y una fracción de cabida cubierta del 5-10% o árboles capaces de alcanzar estos límites in situ; o con una cubierta de copas combinada de arbustos, matorrales y árboles superior al 10%. No incluye las tierras utilizadas principalmente con fines agrícolas o urbanos.

### *País de cosecha/recolección*

Por país de cosecha/recolección se entiende el país o territorio donde se cosechó/recolectó la materia prima de biomasa forestal.

### *Partes interesadas*

"Parte interesada": cualquier persona física o jurídica, entidad, organismo o autoridad con un interés legítimo en el sistema SURE-EU.

### *Participante del mercado*

Participante del mercado según lo definido en el artículo 2, punto 25, del Reglamento (UE) 2019/943.

### *Participante en el esquema*

Operador económico (persona física o jurídica) que es parte contratante del esquema SUSTAINABLE RESOURCES Verification Scheme y participa en el sistema SURE-EU. Los participantes en el esquema asumen el riesgo de las obligaciones del sistema SURE-EU de las que son responsables.

### *Pastizales*

De conformidad con el art. 1(1) del Reglamento (UE) nº 1307/2014 de la Comisión (UE), se entiende por pastizales los ecosistemas terrestres dominados por vegetación herbácea o arbustiva durante al menos cinco años de forma continua. Incluye los prados o pastos que se cultivan para heno, pero excluye las tierras cultivadas para la producción de otros cultivos y las tierras de cultivo en barbecho temporal.

### *Perturbaciones naturales*

Perturbaciones naturales tiene el significado que le atribuye el punto (9) del artículo 3 del Reglamento (UE) 2018/841 del Parlamento Europeo y del Consejo;

Perturbaciones naturales: fenómenos o circunstancias de origen no antrópico que causan importantes emisiones en bosques y escapan al control del Estado miembro afectado, y cuyos efectos el Estado miembro no pueda objetivamente limitar de forma significativa en emisiones, ni siquiera después de que se produzcan.

#### *Plantaciones de rotación corta*

Las "plantaciones de rotación corta" son zonas agrícolas en las que se plantan especies arbóreas de crecimiento rápido con el objetivo de extraer madera rápidamente y cuyos rodales tienen un periodo de rotación no superior a 20 años.

#### *Plantaciones forestales*

Por plantación forestal se entiende un monte plantado que se gestiona de forma intensiva y que cumple, en el momento de la plantación y de la madurez de la masa, todos los criterios siguientes: una o dos especies, clase de edad uniforme y espaciamiento regular. Incluye las plantaciones de corta rotación para madera, fibra y energía, y excluye los bosques plantados para la protección o restauración de ecosistemas, así como los bosques establecidos mediante plantación o siembra que en la madurez de la masa se asemejan o se asemejarán a bosques de regeneración natural.

#### *Plantas de transformación*

Las plantas de conversión para la generación de electricidad o calor a partir de combustibles de biomasa son todas las instalaciones que utilizan combustibles de biomasa (como combustible de madera, paja, biogás, etc., pero también los que absorben energía almacenada temporalmente) y la convierten en energía eléctrica y/o calor.

#### *Plantas de transformación*

Las plantas de procesamiento son interfaces donde se procesa y trata la biomasa para alcanzar la calidad requerida para su uso como combustible de biomasa.

#### *Polígono*

Un polígono es una figura plana delimitada por aristas que son todas líneas rectas (del griego polys = muchos, gony = ángulo). Un polígono se define unívocamente por las coordenadas de sus ángulos. Midiendo las distancias individuales y los ángulos de refracción o dirección, se pueden calcular las coordenadas de todos los puntos. La medición de áreas o líneas más grandes suele basarse en un polígono.

#### *Primer punto de acopio*

Una instalación de almacenamiento o procesamiento gestionada directamente por un operador económico u otra contraparte en virtud de un acuerdo contractual que obtiene materia prima directamente de los productores de biomasa agrícola, biomasa forestal, restos y residuos o, en el caso de combustibles renovables de origen no biológico, de la planta que produce dichos combustibles.

### *Procedimiento "Hard IP"*

Método de balance de masas mediante el cual los agentes económicos garantizan que ningún suministro de biomasa o combustible de biomasa se mezcle con otros productos. También debe garantizarse que el producto sostenible pueda identificarse como tal a lo largo de todo el proceso sin que se produzcan cambios. Las partidas individuales certificadas como sostenibles se mantienen estrictamente separadas de otros productos y materias primas durante su procesamiento y almacenamiento, de forma que se conserven sus características originales hasta el final de la cadena de suministro.

### *Procedimiento "soft IP"*

Método de balance de masas que mantiene separada la biomasa sostenible de la no sostenible. Sin embargo, en determinadas condiciones, las partidas de productos sostenibles también pueden mezclarse con productos con otras características de sostenibilidad.

### *Producto*

Un producto es un material creado intencionadamente dentro de un proceso de producción. Un producto es el resultado de una decisión técnica.

### *Productor de combustibles*

Operador económico que produce combustibles líquidos y gaseosos renovables de origen no biológico o combustibles de carbono reciclado.

### *Productores/operaciones de producción*

Los productores u operaciones de producción son operaciones que producen biomasa forestal y/o agrícola.

### *Productor de residuos y restos*

Operaciones, también denominadas puntos de origen, en las que los residuos y restos se generan a partir de biomasa y que serán suministrados a los puntos de interfaz de la cadena de suministro aguas abajo y/o utilizados por las propias operaciones para su procesamiento posterior

### *Productores de biomasa agrícola*

Los productores de biomasa agrícola son explotaciones que producen biomasa agrícola. Véase también "Operaciones de producción" y "Biomasa agrícola".

### *Productores de biomasa forestal*

Los productores de biomasa forestal son operaciones que producen biomasa forestal. Véase también "Operaciones de producción" y "Biomasa forestal".

### *Proveedor de combustible*

Entidad que suministra combustible al mercado y que es responsable de hacer pasar el combustible por un punto de imposición de impuestos especiales o, en el caso de la

electricidad, o cuando no se aplique dicho impuesto, o cuando esté debidamente justificado, cualquier otra entidad pertinente designada por un Estado miembro.

#### *Proveedores antes de la última interfaz*

Operadores económicos que suministran biomasa o combustibles de biomasa, tras su producción/recolección inicial, al siguiente destinatario hasta la última interfaz.

#### *Proveedores de servicios tras la última interfaz*

Operadores económicos que suministran la electricidad y/o el calor/frío producidos a partir de combustibles de biomasa sostenible al siguiente destinatario tras la producción en la última interfaz.

#### *Prueba de sostenibilidad*

Declaración de un operador económico, realizada sobre la base de un certificado expedido por un organismo de certificación en el marco de un esquema voluntario que certifica la conformidad de una cantidad específica de materias primas o combustibles con los criterios de sostenibilidad y ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero establecidos en el artículo 25, apartado 2, y en el artículo 29 de la Directiva Revisada (UE) 2018/2001.

#### *Prueba documental*

La prueba documental es un documento que acredita la conformidad del esquema para los criterios de requisitos individuales o de partes de los mismos.

#### *Puntos de transbordo*

Los puntos de transbordo se definen en el sistema SURE-EU como lugares en los que sólo se suministra biomasa para el transporte y en los que no se pueden realizar mezclas ni cambios de ningún tipo en el contenedor ni en el propio producto. El almacenamiento con fines de transbordo no debe superar normalmente las 24 horas.

#### *Quejas*

Una queja es una declaración de una parte interesada que expresa su insatisfacción y está vinculada a una reclamación contra el operador del esquema. Una queja no justifica una reclamación legal contra el operador del esquema.

#### *RED II*

RED II es la abreviatura de la Directiva (UE) 2018/2001 para promover el uso de energía producida a partir de fuentes renovables.

#### *RED III*

Directiva Revisada (UE) 2018/2001

### *Reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero*

El ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) es el ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero (GEI) expresado en porcentaje por el uso de combustibles de biomasa en comparación con los combustibles fósiles para la producción de electricidad o calor.

### *Reforestación*

La reforestación es el establecimiento de montes en zonas anteriormente no boscosas mediante siembra, plantación, esquejes, etc.

### *Rejuvenecimiento*

El rejuvenecimiento es la renovación natural o artificial de los bosques. Puede realizarse, por ejemplo, mediante rejuvenecimiento natural, siembra, plantación o corta de árboles.

### *Regeneración forestal*

Véase "Renovación forestal".

### *Renovación forestal*

El restablecimiento de una masa forestal por medios naturales o artificiales después de la eliminación de la masa anterior por tala o como resultado de causas naturales, incluidos incendios o tormentas.

### *Repoblación (forestal)/ reforestación (repoblación (forestal) inicial, nueva reforestación)*

La reforestación es el establecimiento de bosques en zonas anteriormente no boscosas mediante siembra, plantación, esquejes, etc.

### *Reserva de carbono*

El artículo 3, apartado 4, del Reglamento (UE) 2018/841 define la reserva de carbono como la masa de carbono almacenada en un depósito de carbono.

### *Resto (residue en inglés)*

Sustancia que no es el producto o productos finales que un proceso de producción pretende producir directamente. Por lo tanto, un resto no es el objetivo principal del proceso de producción y el proceso no se ha modificado deliberadamente para producirlo.

### *Residuos (waste en inglés)*

Según la definición del punto 1 del artículo 3 de la Directiva 2008/98/CE, excluyendo las sustancias que hayan sido modificadas o contaminadas intencionadamente con el fin de cumplir dicha definición.

### *Residuos agrícolas, acuícolas, pesqueros y forestales*

Residuos generados directamente por la agricultura, la acuicultura, la pesca y la silvicultura y que no incluyen los residuos de industrias relacionadas o de transformación.

### *Residuos biológicos*

Según el artículo 3, apartado 4, de la Directiva 2008/98/CE, se entiende por "biorresiduos" los residuos biodegradables de jardines y parques, los residuos alimenticios y de cocina procedentes de hogares, restaurantes, servicios de restauración colectiva y locales de venta al por menor, así como los residuos comparables procedentes de plantas de transformación de alimentos.

### *Residuos de proceso*

Véase "Residuos de producción".

### *Residuos de producción*

Véase "Resto" (*residue* en inglés).

### *Riesgo*

Es la posibilidad de que se produzca un incidente que tenga un efecto adverso en el sistema de certificación (voluntaria), en el operador del sistema o en su integridad. Además, el riesgo se define como el resultado de la evaluación de la probabilidad de que se produzcan consecuencias negativas de un evento.

### *Sanción*

Medida para penalizar los comportamientos no conformes con el esquema.

### *Selvicultura*

Sistema de medidas para gestionar las masas forestales con el objetivo de cumplir las funciones útiles, protectoras y recreativas del bosque respetando las condiciones naturales.

### *Sistema de balance de masa*

Proceso que establece una conexión entre la información o las declaraciones relacionadas con las materias primas o los productos intermedios y finales.

### *Sistema de gestión*

Por sistema de gestión se entiende la información recopilada sobre el área a nivel de área de procedencia, incluso en forma de texto, mapas, tablas y gráficos, y las estrategias o actividades de gestión planificadas y ejecutadas para alcanzar los objetivos de gestión o desarrollo de los recursos.

### *Sistema de gestión de crisis*

El sistema de gestión de reclamaciones describe el modo en que el operador del sistema trata sistemáticamente todos los incidentes con potencial de crisis dentro del sistema SURE-EU. El sistema de gestión de crisis forma parte del sistema de gestión de la integridad del operador del sistema.

### *Sistema de gestión de quejas*

El sistema de gestión de quejas describe la forma en que el operador del esquema trata sistemáticamente las reclamaciones dentro del sistema SURE-EU. El sistema de gestión de quejas forma parte del sistema de gestión de la integridad del operador del esquema.

### *Sistema de gestión del cumplimiento*

El sistema de gestión del cumplimiento describe el enfoque sistemático del operador del esquema para todas las cuestiones relacionadas con la conducta de conformidad con las normas, reglamentos y leyes dentro del alcance del esquema SURE-EU. El sistema de gestión del cumplimiento forma parte del esquema de gestión de la integridad del operador del esquema.

### *Sistema de gestión de sanciones*

El sistema de gestión de sanciones describe la forma en que el operador del esquema trata sistemáticamente todos los incidentes que implican un comportamiento no conforme con el esquema dentro del sistema SURE-EU. El sistema de gestión de sanciones forma parte del sistema de gestión de la integridad del operador del esquema.

### *Sistema de hidrógeno*

Describe un sistema de infraestructuras, incluidas las redes de hidrógeno, el almacenamiento de hidrógeno y las terminales de hidrógeno, que contiene hidrógeno de un alto grado de pureza.

### *Sistemas agroforestales*

La agrosilvicultura es un sistema de uso de la tierra en el que las plantas leñosas perennes (árboles, arbustos, palmeras, bambúes, etc.) se utilizan deliberadamente en las mismas unidades de gestión de la tierra que los cultivos agrícolas y/o los animales, en algún tipo de disposición espacial o secuencia temporal. La biomasa procedente de sistemas agroforestales debe cumplir los requisitos SURE para la biomasa agrícola, a menos que la legislación del país de origen la defina de forma diferente.

### *Suelo de turbera*

El suelo de turbera es un suelo que, analizado hasta una profundidad de 60 cm, presenta materia orgánica (sustrato de turba) en capas horizontales con un espesor total de al menos 30 cm. La masa de la materia orgánica es de al menos un 20% de carbono orgánico en el suelo fino.

### *Sujeto a certificación*

Una operación está sujeta a certificación si necesita un certificado para demostrar que cumple los requisitos de la RED II.



### *Sujeto a inspecciones*

Exigencia de que una empresa se someta a una inspección (según la definición de SURE del término "inspección").

### *Sumidero de carbono*

Sumidero de carbono tiene el significado que se le atribuye en el artículo 3, del Reglamento (UE) 2018/841;

‘Sumidero’ significa cualquier proceso, actividad o mecanismo que elimine de la atmósfera un gas de efecto invernadero, un aerosol o un precursor de un gas de efecto invernadero.

### *Supervisión/ Seguimiento*

En el sistema SURE-EU, el término "supervisión" se refiere principalmente a la recogida y evaluación de información sobre el cumplimiento de los requisitos del esquema.

### *SURE*

Abreviatura de " SUSTAINABLE RESOURCES Verification Scheme ". Esta abreviatura representa tanto el nombre de la empresa como el esquema de certificación (voluntario) del operador del esquema.

### *Tocones y raíces*

Por tocones y raíces se entienden las partes del volumen total del árbol, excluido el volumen de la biomasa leñosa por encima del tocón, considerando la altura del tocón como aquella a la que se cortaría el árbol según las prácticas normales de tala en el país o región correspondiente.

### *Tasa de conversión*

Véase "Factor de conversión".

### *Tipos de árboles autóctonos*

Especies arbóreas que han evolucionado en la misma zona, región o biotopo donde crece la masa forestal y zona adaptada a las condiciones ecológicas específicas predominantes en el momento del establecimiento de la masa.

### *Turberas*

Véase "Suelo de turbera".

### *Última interfaz*

Una última interfaz es una operación certificable que convierte combustibles de biomasa sólidos o gaseosos en electricidad o calor y entra en el ámbito de aplicación del artículo 29, apartado 1, de la Directiva 2018/2001/CE.

### *Union database*

Base de datos prevista en el artículo 31 bis de la Directiva Revisada (UE) 2018/2001.

### *Usuario del esquema*

Todas las partes que utilizan el esquema, como los organismos de certificación y los participantes en el esquema.

### *Uso del suelo*

Por uso del suelo se entiende el conjunto de precauciones, actividades e intervenciones llevadas a cabo en un determinado tipo de cubierta terrestre (una serie de actividades humanas). El término uso de la tierra también se utiliza en el sentido de los fines sociales y económicos para los que se utiliza la tierra (por ejemplo, pastoreo, producción de madera y conservación de la naturaleza).

### *Utilización de árboles enteros*

Utilizar árboles enteros significa utilizar toda la biomasa aérea de los árboles, es decir, incluidas las ramas y la maleza fina, las hojas o las acículas, pero excluida la masa radicular, e incluidas las partes de las raíces (tocones o palos) que sobresalen del suelo y que quedan después de la tala y que no se utilizan.

Se entiende por residuo cualquier sustancia u objeto de la que su poseedor se desprenda, tenga la intención de desprenderse o esté obligado a desprenderse (Directiva 2008/98/CE).

Las sustancias que hayan sido modificadas o contaminadas de forma intencionada para cumplir con esa definición no están comprendidas en la definición de residuo y no se aceptan como tales.

### *Valor por defecto*

Valor derivado de un valor típico mediante la aplicación de factores específicos, que puede utilizarse en lugar de un valor real en las condiciones establecidas en la Directiva Revisada (UE) 2018/2001.

### *Valor real*

El valor real representa la reducción de gases de efecto invernadero de algunas o todas las etapas de un proceso específico de producción de biocarburantes, biolíquidos o combustibles de biomasa, calculado de acuerdo con la metodología de la Directiva (UE) 2018/2001, anexo VI, parte B.

### *Valor típico*

Estimación de las emisiones de gases de efecto invernadero y del ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero para una determinada ruta de producción de biocarburantes, biolíquidos o combustibles de biomasa, que sea representativa del consumo en la UE.

### *Zona de bajo riesgo*

Una zona de bajo riesgo es una zona en la que el riesgo de utilizar biomasa forestal no sostenible se considera bajo de conformidad con el artículo 29, apartados 6 y 7, de la RED II.

### *Zona de riesgo especificada*

Una zona de riesgo específico es una zona en la que el riesgo de utilizar biomasa forestal no sostenible se considera específico (no bajo) de conformidad con el artículo 29, apartados 6 y 7, de RED II.

### *Zonas gravemente degradadas*

"Tierras gravemente degradadas": zonas salinizadas durante un largo periodo de tiempo o a las que se han añadido muy pocas sustancias orgánicas y zonas muy erosionadas.

## Anexo I: Información sobre la revisión

### Información sobre la revisión Versión 3.0

Sección	Cambio	Fecha del cambio
Todo el doc.	Versión 2.0 actualizada a 3.0	19.05.2025
Section 3	<p><u>Residuos agrícolas, acuícolas, pesqueros y forestales.</u> Por residuos agrícolas, acuícolas, pesqueros y forestales se entienden los residuos generados directamente por la agricultura, la acuicultura, la pesca y la silvicultura, y que no incluyen los residuos de industrias relacionadas o de transformación.</p> <p><b>Cambia a</b>  <u>Residuos agrícolas, acuícolas, pesqueros y forestales</u>  Residuos generados directamente por la agricultura, la acuicultura, la pesca y la selvicultura y que no incluyen los residuos de industrias relacionadas o de transformación.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Asignación</u>  [...] subproducto</p> <p><b>Cambia a</b>  <u>Asignación</u>  [...] co-producto</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><b>añadido:</b>  <u>Energía ambiental</u>  Energía térmica natural y energía acumulada en el medio ambiente con límites restringidos, que puede almacenarse en el aire ambiente, excluyendo el aire de escape, o en aguas superficiales o residuales.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Auditoría (ISO/IEC 17000:2005)</u></p> <p><b>cambia a:</b>  <u>Auditoría (ISO/IEC 17000:2020)</u></p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Auditor (EN ISO 19011)</u></p> <p><b>cambia a:</b>  <u>Auditor</u></p>	19.05.2025

Sección	Cambio	Fecha del cambio
Sección 3	<p><u>Biomasa</u> Biomasa significa la fracción biodegradable de productos, residuos y restos de origen biológico procedentes de la agricultura, incluidas las sustancias vegetales y animales, de la silvicultura y de las industrias conexas, incluidas la pesca y la acuicultura, así como la fracción biodegradable de los residuos, incluidos los residuos industriales y municipales de origen biológico.</p> <p><b>cambia a:</b> <u>Biomasa</u> Biomasa: la fracción biodegradable de los productos, residuos y restos de origen biológico procedentes de la agricultura, incluidas las sustancias vegetales y animales, de la silvicultura y las industrias conexas, incluidas la pesca y la acuicultura, así como la fracción biodegradable de los residuos, incluidos los desechos industriales y municipales de origen biológico.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Sumidero de carbono</u> [...] artículo 3, punto 1 [...]</p> <p><b>cambia a:</b> <u>Sumidero de carbono</u> [...] artículo 3 [...]</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Reserva de carbono</u> Reserva de carbono tiene el significado que se le atribuye en el artículo 3, punto 4, del Reglamento (UE) 2018/841;</p> <p><b>cambia a:</b> <u>Reserva de carbono</u> El artículo 3, apartado 4, del Reglamento (UE) 2018/841 define la reserva de carbono como la masa de carbono almacenada en una depósito de carbono</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Certificado</u> Significa una declaración de conformidad realizada por un organismo de certificación en el marco de un esquema voluntario, que certifica que un agente económico cumple los requisitos de la Directiva (UE) 2018/2001.</p> <p><b>cambia a:</b> <u>Certificado</u> Un certificado es una declaración de conformidad realizada por un organismo de certificación en el marco de un sistema voluntario, que certifica que un operador económico cumple los requisitos de la Directiva revisada (UE) 2018/2001.</p>	19.05.2025

Sección	Cambio	Fecha del cambio
Sección 3	<u>Certificación (ISO/IEC 17000:2005)</u> Confirmación de la conformidad de productos, procesos, sistemas o personas por parte de un tercero. <b>cambia a:</b> <u>Certificación</u> Confirmación, conforme a la norma ISO/IEC 17000, de la conformidad por parte de un tercero para productos, procesos, sistemas o personas	19.05.2025
Sección 3	<u>Organismo de certificación</u> [...] reconocido [...] <b>cambia a:</b> <u>Organismo de certificación (CB)</u> [...] reconocido [...]	19.05.2025
Sección 3	<u>Sistema de gestión del cumplimiento</u> [...] SURE-EU sistema [...] <b>cambia a:</b> <u>Sistema de gestión del cumplimiento</u> [...] SURE-EU esquema [...]	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Condicionalidad</u> La condicionalidad (anteriormente conocida como condicionalidad cruzada) se refiere a un conjunto general de requisitos básicos que todo agricultor debe cumplir para poder optar a determinados pagos o subvenciones agrícolas de la UE. Estos requisitos están relacionados con diversos aspectos, incluidos el medio ambiente, el clima, la salud humana, animal y vegetal, y el bienestar animal. La condicionalidad tiene como objetivo fomentar el desarrollo de una agricultura sostenible al aumentar la concienciación de los beneficiarios sobre la necesidad de cumplir con estas normas fundamentales.	19.05.2025
Sección 3	<u>Confirmación de cumplimiento</u> [...] SURE-EU sistema [...] <b>cambia a:</b> <u>Confirmación de cumplimiento</u> [...] SURE-EU esquema [...]	19.05.2025
Sección 3	<u>Evaluación de la conformidad</u> Prueba de que se cumplen los requisitos especificados relativos en un producto, proceso, sistema, persona u organismo. La evaluación de la conformidad incluye actividades como los ensayos, la inspección y la certificación y acreditación de organismos de evaluación de la conformidad. <b>cambia a:</b> <u>Evaluación de la conformidad</u> Prueba de que se han cumplido los requisitos especificados o determinados relacionados con un producto, proceso, sistema o esquema, persona u organismo. La evaluación de	19.05.2025

	la conformidad incluye actividades como ensayos, inspección y certificación, así como la acreditación de organismos de evaluación de la conformidad. Este proceso se ajusta a los principios descritos en la norma ISO/IEC 17000, que proporciona un marco para la evaluación de la conformidad y establece criterios para evaluar la conformidad con las normas pertinentes.	
Sección 3	<u>Date of initial operation</u> [...] racionalización [...] <b>cambia a:</b> <u>Date of initial operation</u> [...] racionalización [...]	19.05.2025
Sección 3	<u>Valor por defecto</u> [...] Directiva (EU) 2018/2001. <b>changed to:</b> <u>Valor por defecto</u> [...] Directiva Revisada(EU) 2018/2001.	19.05.2025
Section 3	<u>Fecha de la primera operación</u> [...] SURE-EU system [...] <b>cambia a:</b> <u>Fecha de la primera operación</u> [...] SURE-EU scheme [...]	19.05.2025
Sección 3	<u>Confirmación de cumplimiento</u> [...] SURE-EU sistema [...] <b>cambia a:</b> <u>Confirmación de cumplimiento</u> [...] SURE-EU esquema [...]	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Directiva (UE) 2023/2413 (RED III)</u> Directiva (UE) 2023/2413 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 18 de octubre de 2023, por la que se modifican la Directiva (UE) 2018/2001, el Reglamento (UE) 2018/1999 y la Directiva 98/70/CE en lo relativo al fomento de la energía procedente de fuentes renovables, y por la que se deroga la Directiva (UE) 2015/652 del Consejo.	19.05.2025
Sección 3	<u>Drenaje</u> [...] suministro de agua como resultado de [...] <b>cambia a:</b> <u>Drenaje</u> [...] suministro de agua como consecuencia de [...]	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Mercado de la electricidad</u> Mercados de la electricidad definidos en el artículo 2, punto (9), de la Directiva (UE) 2019/944.	19.05.2025

Sección	Cambio	Fecha del cambio
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Energía procedente de fuentes renovables</u> Energía procedente de fuentes renovables no fósiles como la energía eólica, solar (solar térmica y solar fotovoltaica) y geotérmica, energía osmótica, energía ambiental, energía de las mareas, de las olas y de otros océanos, energía hidráulica, biomasa, gas de vertedero, gas de depuradora y biogás.	19.05.2025
Sección 3	<u>Certificado caducado</u> Se refiere a un certificado que ya no es válido. <b>cambia a:</b> <u>Certificado caducado</u> Un certificado que ya no es válido.	19.05.2025
Sección 3	<u>Primer punto de acopio</u> Los primeros puntos de recogida son operaciones que aceptan biomasa agrícola o forestal por primera vez de los productores suministradores. Primer punto de recogida" tiene el significado que se le atribuye en el artículo 2, apartado 12, del Reglamento de Ejecución (UE) nº 2022/996, de 14 de junio de 2022, relativo a las normas para verificar los criterios de sostenibilidad y de reducción de las emisiones de gases de efecto invernadero y los criterios de bajo riesgo de provocar un cambio indirecto del uso de la tierra; "Primer punto de acopio": una instalación de almacenamiento o transformación gestionada directamente por un agente económico u otra contraparte en virtud de un acuerdo contractual que se abastece de materia prima directamente de los productores de biomasa agrícola, biomasa forestal, residuos y restos o, en el caso de los combustibles renovables de origen no biológico, de la planta que produce dichos combustibles. <b>cambio a:</b> <u>Primer punto de acopio:</u> Una instalación de almacenamiento o procesamiento gestionada directamente por un operador económico u otra contraparte en virtud de un acuerdo contractual que obtiene materia prima directamente de los productores de biomasa agrícola, biomasa forestal, restos y residuos o, en el caso de combustibles renovables de origen no biológico, de la planta que produce dichos combustibles.	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Cultivos alimentarios y forrajeros</u> Cultivos ricos en almidón, cultivos azucareros o cultivos oleaginosos producidos en tierras agrícolas como cultivo principal, excluyendo residuos, restos o material lignocelulósico, y cultivos intermedios, como cultivos de transición o cultivos de cobertura, siempre que el uso de	19.05.2025



	dichos cultivos intermedios no genere demanda de tierras adicionales.	
Sección 3	<p><u>Renovación forestal</u> Reforestación de una masa forestal por medios naturales o artificiales tras la eliminación de la masa anterior por tala o debido a causas naturales, incluidos incendios, tormentas y otras adversidades.</p> <p><b>cambia a:</b> <u>Renovación forestal</u> El restablecimiento de una masa forestal por medios naturales o artificiales después de la eliminación de la masa anterior por tala o como resultado de causas naturales, incluidos incendios o tormentas.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><b>añadido:</b> <u>Proveedor de combustible</u> Entidad que suministra combustible al mercado y que es responsable de hacer pasar el combustible por un punto de imposición de impuestos especiales o, en el caso de la electricidad, o cuando no se aplique dicho impuesto, o cuando esté debidamente justificado, cualquier otra entidad pertinente designada por un Estado miembro.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><b>añadido:</b> <u>Combustibles</u> Combustibles listos para su consumo, incluidos biocombustibles, biolíquidos, combustibles de biomasa, combustibles líquidos y gaseosos renovables de origen no biológico y combustibles de carbono reciclado.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><b>añadido:</b> <u>Productor de combustibles</u> Operador económico que produce combustibles líquidos y gaseosos renovables de origen no biológico o combustibles de carbono reciclado.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><b>añadido:</b> <u>Energía geotérmica</u> Energía almacenada en forma de calor bajo la superficie de la tierra sólida.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Pastizales</u> Pastizal tiene el significado que se le atribuye en el artículo 1, punto 1, del Reglamento (UE) nº 1307/201 de la Comisión 43.</p> <p><b>cambia a :</b> <u>Pastizales</u> De conformidad con el art. 1(1) del Reglamento (UE) nº 1307/2014 de la Comisión (UE), se entiende por pastizales los ecosistemas terrestres dominados por vegetación herbácea o arbustiva durante al menos cinco años de forma continua. Incluye los prados o pastos que se cultivan para heno, pero excluye las tierras cultivadas para la producción</p>	19.05.2025

	de otros cultivos y las tierras de cultivo en barbecho temporal	
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Brezales</u> Vegetación con cubierta baja y cerrada, dominada por arbustos, matorrales, arbustos enanos (brezos, zarzas, retamas, aulagas, laburnos, etc.) y plantas herbáceas, que forman una fase de desarrollo clímax. Deben prevalecer las definiciones oficiales del país de origen de la biomasa. En caso de que no exista ninguna referencia local, se considerará la definición que figura aquí.	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Bosque de alta biodiversidad</u> Se entenderá por bosque de alta biodiversidad y otras tierras forestales, aquellas que no presentan degradación, que son ricas en especies, o que han sido identificadas como altamente biodiversas por la autoridad competente correspondiente.	19.05.2025
Sección 3	<u>Sistema de hidrógeno</u> Se refiere a un sistema [...] <b>cambia a:</b> <u>Sistema de hidrógeno</u> Describe un sistema [...]	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Madera en rollo de calidad industrial</u> Madera en rollo talada o aprovechada y extraída de otro modo, cuyas características, como especie, dimensiones, rectitud y densidad de ramas, la hacen apta para uso industrial, según lo definido y debidamente justificado por los Estados miembros en función de las condiciones forestales pertinentes. Esto no incluye las operaciones de aclareo precomercial ni los árboles extraídos de bosques afectados por incendios, plagas, enfermedades o daños debidos a factores abióticos.	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Industria</u> Empresas y productos incluidos en las secciones B, C y F, así como en la sección J, división (63), de la clasificación estadística de actividades económicas (NACE REV.2), según lo establecido en el Reglamento (CE) n.º 1893/2006 del Parlamento Europeo y del Consejo.	19.05.2025
Sección 3	<u>Auditoría inicial</u> La auditoría inicial es la primera verificación y evaluación del cumplimiento de los requisitos de SURE-EU antes de la certificación de un operador económico antes de la certificación de un operador económico <b>cambia a:</b> <u>Auditoría inicial</u> La auditoría inicial es la primera verificación y evaluación del cumplimiento de los requisitos de SURE-EU antes de la	19.05.2025

	certificación de un operador económico antes de la certificación de un operador económico. Una auditoría de certificación significa una auditoría inicial antes de la participación en un esquema, con el propósito de emitir un certificado bajo un esquema voluntario.	
Sección 3	<u>Certificado de inspección</u> El certificado de conformidad tras una inspección satisfactoria. En el sistema SURE, los miembros del grupo reciben un certificado de inspección previa solicitud como parte de la certificación del grupo. <b>cambia a :</b> <u>Certificado de inspección</u> Certificado de conformidad tras una inspección exitosa. Confirma la conformidad con los requisitos del sistema SURE-EU, así como con todas las demás disposiciones legales aplicables (directivas, reglamentos, leyes, etc.). Los operadores económicos que no sean interfaces (por ejemplo, los miembros de un grupo en el marco de la certificación de grupo) reciben un certificado de inspección previa solicitud.	19.05.2025
Section 3	<u>Infraestructura interconectada</u> Se refiere a un sistema [...] <b>changed to:</b> <u>Infraestructura interconectada</u> Describe un sistema [...]	19.05.2025
Sección 3	<u>Última interfaz</u> [...]artículo 29, apartado 1, de la Directiva 2018/2001/CE. <b>cambia a:</b> <u>Última interfaz</u> [...]Directiva Revisada 2018/2001/CE	19.05.2025
Sección 3	<u>Antecedentes legales</u> Se trata de un operador económico [...] <b>cambia a:</b> <u>Antecedentes legales</u> Operador económico [...]	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Participante del mercado</u> Participante del mercado según lo definido en el artículo 2, punto 25, del Reglamento (UE) 2019/943.	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Sistema de balance de masa</u> Proceso que establece una conexión entre la información o las declaraciones relacionadas con las materias primas o los productos intermedios y finales.	19.05.2025
Sección 3	<u>Mezcla de materias primas para su posterior transformación</u> Se refiere a la mezcla física. [...] <b>cambia a:</b>	19.05.2025

	<u>Mezcla de materias primas para su posterior transformación</u> Mezcla física [...]	
Sección 3	<p><b>añadido:</b>  <u>Montes naturales y seminaturales</u>  El término «monte natural» se define en el sistema SURE-EU, en ampliación de la definición de la FAO, de la siguiente manera:  En el sistema SURE-EU, un monte natural es cualquier superficie de terreno de más de 1,0 hectárea con árboles de más de 5 metros de altura y una fracción de cubierta superior al 10 %, o con árboles que puedan alcanzar estos umbrales in situ. Esto es independiente de la estructura de propiedad de la tierra. También se considerarán bosques: las zonas taladas o despejadas, los caminos forestales, las divisiones forestales y las franjas de seguridad, los claros y los despejes forestales, los prados forestales, los lugares de alimentación de la caza, los lugares de almacenamiento de madera y otras zonas asociadas al bosque y que sirven a sus intereses.  Un monte natural, tal y como se define en el esquema SURE-EU, se caracteriza por una interacción natural de factores biológicos, físicos y químicos interdependientes que crean un clima forestal interior (las temperaturas son más equilibradas, el movimiento del aire y la intensidad de la luz son menores y la humedad es mayor en comparación con las condiciones de los espacios abiertos). Los montes naturales son ricos en especies y estructuras y son multifuncionales, es decir, no se utilizan exclusivamente para la producción de materias primas. Los montes naturales están compuestos por árboles autóctonos regenerados de forma natural, tanto espontánea como asistida.  Los montes seminaturales son montes naturales gestionados que, con el tiempo, han adquirido una serie de características naturales, como un dosel estratificado, una mayor diversidad de especies y un espaciamiento aleatorio. También pueden ser montes plantados que adquieren características más naturales con el tiempo, incluidas las plantaciones forestales abandonadas que se diversifican con la edad y experimentan una regeneración natural de especies autóctonas.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><b>borrado:</b>  <u>Incumplimiento</u>  Incumplimiento de los requisitos del esquema SURE-EU u otros incidentes indeseables.</p>	19.05.2025

Sección	Cambio	Fecha del cambio
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Bosques primarios</u> Una masa forestal o zona compuesta por especies arbóreas autóctonas que se han desarrollado, principalmente a través de procesos naturales, estructuras y dinámicas normalmente asociadas a las fases tardías de desarrollo en bosques primarios o intactos del mismo tipo. Pueden ser visibles signos de actividades humanas anteriores, pero están desapareciendo gradualmente o son demasiado limitados como para alterar significativamente los procesos naturales. (SWD (2023) 62 Final. Directrices de la Comisión para definir, cartografiar, supervisar y proteger estrictamente los bosques primarios y antiguos de la UE. Extraído de la sección 2.3.). Prevalecerán las definiciones oficiales del país de origen de la biomasa. En caso de no existir ninguna referencia local, se tendrá en cuenta la definición aquí proporcionada.	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Energía osmótica</u> Energía generada a partir de la diferencia en la concentración de sal entre dos fluidos, como el agua dulce y el agua salada.	19.05.2025
Sección 3	<u>Grupo de productos</u> [...] Directiva (EU) 2018/2001 [...] <b>cambia a:</b> <u>Grupo de productos</u> [...]Directiva Revisada (EU) 2018/2001 [...]	19.05.2025
Sección 3	<u>Prueba de sostenibilidad</u> Significa una declaración [...]           [...] Directiva (EU) 2018/2001 <b>cambia a:</b> <u>Prueba de sostenibilidad</u> Declaración [...]           [...]Directiva Revisada (EU) 2018/2001	19.05.2025
Sección 3	<u>Materia prima</u> Se refiere a sustratos [...] <b>cambia a:</b> <u>Materia prima</u> Sustratos [...]	19.05.2025
Sección 3	<u>Auditoría de recertificación</u> Se refiere a una auditoría con el fin de renovar un certificado expedido por un organismo de certificación en el marco de un esquema voluntario. <b>cambia a:</b> <u>Auditoría de recertificación</u> Una auditoría con el fin de renovar un certificado emitido por un organismo de certificación en el marco de un	19.05.2025

	esquema voluntario. Una «auditoría inicial» debe preceder a una «auditoría de recertificación». Se utiliza para renovar un certificado emitido por un organismo de certificación en el marco de un programa voluntario.	
Sección 3	<u>Esquema nacional reconocido</u> Esquema nacional reconocido de conformidad con el artículo 30, apartado 6, de la Directiva (UE) 2018/2001. <b>cambia a:</b> <u>Esquema nacional reconocido</u> Esquema nacional reconocido conforme a lo dispuesto en el artículo 30, apartado 6, de la Directiva (UE) 2023/2413, Directiva revisada (UE) 2018/2001.	19.05.2025
Sección 3	<u>Esquema voluntario reconocido</u> esquema voluntario reconocido": un esquema voluntario [...]de la Directiva [...] <b>changed to:</b> <u>Esquema voluntario reconocido</u> Un esquema voluntario [...] de la Directiva Revisada [...]	19.05.2025
Sección 3	<u>RED II</u> <b>añadido:</b> (Directiva sobre energías renovables)	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>RED III</u> Directiva Revisada (EU) 2018/2001	19.05.2025
Sección 3	<u>Auditoría remota</u> Una auditoría a distancia es un método, admisible en determinadas condiciones, de realizar una auditoría ya no únicamente in situ, con la presencia física de las personas implicadas, sino virtualmente con la ayuda de las tecnologías de la información y la comunicación (TIC) adecuadas. <b>cambia a:</b> <u>Auditoría remota</u> Una auditoría remota es un método, permitido únicamente en condiciones específicamente definidas, para llevar a cabo una auditoría que ya no se realiza únicamente in situ con la presencia física de las personas involucradas, sino de forma virtual con la ayuda de tecnologías de la información y la comunicación (TIC) adecuadas.	19.05.2025
Sección 3	<b>añadido:</b> <u>Energía renovable</u> Véase «energía procedente de fuentes renovables».	19.05.2025
Sección 3	<u>Resto (residue en inglés)</u> Un resto es una sustancia que [...] <b>cambia a:</b> <u>Resto (residue en inglés)</u> Sustancia que [...]	19.05.2025

Sección	Cambio	Dato del cambio
Sección 3	<p><u>Riesgo</u> Un riesgo es la posibilidad de que se produzca un incidente que tenga un efecto negativo en el esquema de certificación (voluntario) o en el operador del esquema o en su integridad. Además, en el sistema SURE, el riesgo se define como el resultado de la evaluación de la probabilidad de consecuencias negativas de un suceso.</p> <p><b>cambia a:</b> <u>Riesgo</u> Es la posibilidad de que se produzca un incidente que tenga un efecto adverso en el esquema de certificación (voluntario), en el operador del sistema o en su integridad. Además, el riesgo se define como el resultado de la evaluación de la probabilidad de que se produzcan consecuencias negativas de un evento.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Auditoría del esquema</u> Durante una auditoría del esquema, se verifica el cumplimiento de las especificaciones del esquema.</p> <p><b>cambia a:</b> <u>Auditoría del esquema</u> Revisión externa por parte de un organismo de certificación neutral de los requisitos de SURE para interfaces o participantes en el esquema</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Operador del esquema</u> [...] Sistema SURE-EU [...]</p> <p><b>cambia a:</b> <u>Operador del esquema</u> [...] esquema SURE-EU [...]</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Autodeclaración</u> [...] Directiva (EU) 2018/2001 [...]</p> <p><b>cambia a:</b> <u>Autodeclaración</u> [...] Directiva Revisada (EU) 2018/2001 [...]</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Emplazamiento</u> Se refiere a un lugar geográfico. [...]</p> <p><b>cambia a:</b> <u>Emplazamiento</u> Lugar geográfico [...]</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><b>añadido</b> <u>Cultivos ricos en almidón</u> Cultivos compuestos principalmente por cereales, independientemente de si se utilizan solo los granos o la planta completa, como en el caso del maíz verde; tubérculos y raíces comestibles, como patatas, alcachofas de Jerusalén, batatas, yuca y ñame; y cultivos de cormos, como el taro y el cocoyam.</p>	19.05.2025

Sección	Cambio	Fecha del cambio
Sección 3	<p><b>añadido:</b>  <u>Esquema de apoyo</u>  Cualquier instrumento, esquema o mecanismo aplicado por un Estado miembro, o un grupo de Estados miembros, que promueva el uso de energía procedente de fuentes renovables mediante la reducción de su coste, el aumento del precio al que puede venderse o el incremento, mediante una obligación de energía renovable u otros medios, del volumen de dicha energía adquirido. Esto incluye, entre otros, ayudas a la inversión, exenciones o reducciones fiscales, devoluciones de impuestos, esquemas de apoyo basados en obligaciones de energía renovable (incluidos los que utilizan certificados verdes) y esquemas de apoyo directo al precio, como las tarifas reguladas (feed-in tariffs) y los pagos por primas fijas o variables.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Sistema SURE-EU</u>  El sistema SURE-EU es el esquema de certificación basado en la Directiva europea relativa al fomento del uso de energía procedente de fuentes renovables (2018/2001/CE) y sirve para aplicar los requisitos descritos en ella.</p> <p><b>cambia a:</b>  <u>Sistema y Esquema SURE-EU</u>  El esquema /sistema SURE-EU es el esquema de certificación basado en la Directiva europea relativa al fomento del uso de energía procedente de fuentes renovables (2018/2001/CE) y sirve para aplicar los requisitos descritos en ella.</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Auditoría de vigilancia</u>  Se refiere a cualquier auditoría de seguimiento [...]</p> <p><b>cambia a:</b>  <u>Auditoría de vigilancia</u>  Cualquier auditoría de seguimiento [...]</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Certificado suspendido</u>  Se refiere a un certificado [...]</p> <p><b>cambia a:</b>  <u>Certificado suspendido</u>  Un certificado [...]</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Características de sostenibilidad y ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero</u>  Designa el conjunto de [...]</p> <p><b>cambia a:</b>  <u>Características de sostenibilidad y ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero</u>  El conjunto de [...]</p>	19.05.2025
Sección 3	<p><u>Criterios de sostenibilidad</u>  [...] de la Directiva (EU) 2018/2001) and [...] Directiva [...]</p> <p><b>cambia a:</b>  <u>Criterios de sostenibilidad</u></p>	19.05.2025



	[...] Directive Revisada (EU) 2018/2001) and [...] Directiva Revisada [...]	
Sección 3	<u>Auditoría de terceros</u> [...] ISO/IEC 17000:2005 [...] <b>cambia a:</b> <u>Auditoría de terceros</u> [...] ISO/IEC 17000:2020 [...] 	19.05.2025
Sección 3	<u>Valor típico</u> El valor típico es una estimación de las emisiones de gases de efecto invernadero y la correspondiente reducción de gases de efecto invernadero de una vía de producción específica de biocarburantes, biolíquidos o combustibles de biomasa que sea representativa del consumo de la UE. <b>cambia a:</b> <u>Valor típico</u> Estimación de las emisiones de gases de efecto invernadero y del ahorro de emisiones de gases de efecto invernadero para una determinada ruta de producción de biocarburantes, biolíquidos o combustibles de biomasa, que sea representativa del consumo en la UE. 	19.05.2025
Sección 3	<u>Union database</u> la base de datos prevista en el artículo 28, punto 2, de la Directiva (UE) 2018/2001. <b>cambia a:</b> <u>Union database</u> Base de datos prevista en el artículo 31 bis de la Directiva Revisada (UE) 2018/2001. 	19.05.2025
Sección 3	<u>Esquema voluntario</u> [...] Directiva (EU) 2018/2001 <b>cambia a:</b> <u>Esquema voluntario</u> [...] Directiva Revisada (EU) 2018/2001 	19.05.2025
Sección 3	<u>Residuos (waste en inglés)</u> Cualquier sustancia u objeto del que su poseedor se desprenda o del que tenga la intención o la obligación de desprenderse (Directiva 2008/98/CE). Las sustancias que hayan sido modificadas o contaminadas intencionadamente para ajustarse a esa definición no están cubiertas por esta definición y no se aceptan como residuos. <b>cambio a:</b> <u>Residuos (waste en inglés)</u> según la definición del punto 1 del artículo 3 de la Directiva 2008/98/CE, excluyendo las sustancias que hayan sido modificadas o contaminadas intencionadamente con el fin de cumplir dicha definición. Se entiende por residuo cualquier sustancia u objeto de la que su poseedor se desprenda, tenga la intención de desprenderse o esté obligado a desprenderse (Directiva 2008/98/CE). 	19.05.2025

	Las sustancias que hayan sido modificadas o contaminadas de forma intencionada para cumplir con esa definición no están comprendidas en la definición de residuo y no se aceptan como tales.	
Sección 3	<p><u>Productor de residuos y restos</u> Operaciones que generan residuos y restos de biomasa sólida o gaseosa y los suministran a interfaces y/o los utilizan para la producción de electricidad y calor.</p> <p><b>cambio a:</b> <u>Productor de residuos y restos</u> Operaciones, también denominadas puntos de origen, en las que los residuos y restos se generan a partir de biomasa y que serán suministrados a los puntos de interfaz de la cadena de suministro aguas abajo y/o utilizados por las propias operaciones para su procesamiento posterior.</p>	19.05.2025
Section 3	<p><u>Humedales</u> Los humedales son tierras cubiertas o saturadas de agua de forma permanente o durante una parte importante del año. Los humedales incluyen, en particular, pantanos, marismas o ciénagas, así como otras masas de agua, sean naturales o artificiales, permanentes o temporales, con agua estancada o corriente, dulce, salobre o salada, incluidas las extensiones de agua marina cuya profundidad en marea baja no supere los seis metros.</p> <p><b>cambio a:</b> <u>Humedales</u> Terreno que está cubierto o saturado de agua de forma permanente o durante una parte significativa del año.</p>	19.05.2025

**Información sobre la publicación**

SUSTAINABLE RESOURCES Verification Scheme GmbH

Schwertberger Straße 16

53177 Bonn

Alemania

+49 (0) 228 3506 150

[www.sure-system.org](http://www.sure-system.org)

**Foto de portada**

© monticellllo - AdobeStock